

LA PARTICIÓN DE PALESTINA Y LA CREACIÓN DEL ESTADO DE ISRAEL EN LA PRENSA GRÁFICA DE CÓRDOBA EN 1948: LOS CASOS DE LA VOZ DEL INTERIOR Y LOS PRINCIPIOS

THE PARTITION OF PALESTINE AND THE CREATION OF ISRAEL IN THE PRINTING PRESS OF CÓRDOBA IN 1948: THE CASES OF LA VOZ DEL INTERIOR AND LOS PRINCIPIOS.

Julio Galo Díaz y Agustín Fertonani*

Abstract

The year 1948 is a key year in the Palestinian problem because it marks a historical turning point in a conflict which still exists today. The conflict represents one of the largest events in the history of the 20th century and has lasting repercussions, not only in the Middle East, but also in the rest of the world. Accordingly, these events that seem far away from us are in reality made closer by the presence of large Arab and Jewish communities in Córdoba. Within this framework we are interested in looking at how the events of 1948 left their mark in Córdoba, for which we searched the two main newspapers of the time: La Voz del Interior and Los Principios. Keeping in mind that mass media was a public outlet where people could channel their frustrations with society, it is important to separate the biases of the two periodicals so as to reveal the actual representation of the events that created the tensions that occurred in Palestine, an area of vital importance to the main three monotheistic religions of the planet: Islam, Christianity, and Judaism.

Key words: Partition of Palestine / Israel State / Mass media

* Integrantes del Programa de Estudios sobre Medio Oriente del Centro de Estudios Avanzados de la Universidad Nacional de Córdoba.

El año 1948 fue clave en la cuestión palestina, ya que constituye una bisagra histórica en un conflicto que pervive hasta nuestros días. Representa uno de los mayores sucesos en la historia del Siglo XX y aún sigue teniendo repercusiones, no sólo en Medio Oriente, sino también en el resto del planeta. Al mismo tiempo, estos hechos que nos parecen lejanos, están muy cerca de nuestra realidad local por la presencia en Córdoba de amplias comunidades árabes y judías. En ese marco, nos interesa observar de qué modo estos hechos dejaron su impronta o su resonancia en el medio cordobés, por lo que acudimos a los dos principales referentes periodísticos del momento: *La Voz del Interior* y *Los Principios*. Teniendo en cuenta que los medios de comunicación gráficos eran entonces una tribuna pública, es importante destacar el análisis de los discursos que en ellos circulaba sobre esta temática, ya que revelan mucho sobre las representaciones que los mismos hacían de las tensiones ocurridas en ese lugar de vital importancia para las tres principales religiones monoteístas del planeta: el Islam, el cristianismo y el judaísmo.

Para este artículo fueron revisados los meses de mayo y junio de 1948, un período clave y de fuerte carga simbólica, ya que allí se manifestaron las máximas tensiones entre árabes e israelíes en torno a la creación del Estado de Israel, ocurrido el 14 mayo de Mayo 1948 tras la Partición de Palestina realizada por la Asamblea General de la las Naciones Unidas el 29 de noviembre de 1947. En estos meses se entrecruzan dos períodos en la fase del conflicto árabe-israelí, definidos claramente por la doctora Rosemary M. Esber.¹ La primera fase, de “guerra civil” entre judíos y palestinos árabes, comprende entre el 29 de noviembre de 1947 y el 15 de mayo de 1948. La segunda etapa, a partir de esa fecha, será un “conflicto multiestatal” que enfrentará a los ejércitos del recién establecido Estado de Israel y las naciones árabes de Egipto, Siria, Líbano, Transjordania, Irak y Arabia Saudí.

En este contexto, nos planteamos diversos interrogantes frente a la temática abordada: ¿De qué manera la prensa escrita cordobesa asimiló la problemática en torno a la partición de Palestina y la creación del Estado de Israel en 1948? ¿Cómo los principales medios de prensa escrita de Córdoba (*La Voz del Interior* y *Los Principios*) cubrieron esos hechos entre los meses de Mayo y Junio de 1948?

¹ ESBER, Rosemary (2006), “Reescribir la historia de 1948: una revisión del nacimiento de los palestinos refugiados”, en *Holy Land Studies*, Vol. I, N° 3, Noviembre, Edinburgh University Press, Editorial Canaán, p. 380.

Para responder a estos interrogantes, postulamos diversos objetivos. En primer lugar nos proponemos examinar la jerarquización y la relevancia de la información relacionada con las tensiones entre árabes e israelíes. Asimismo realizaremos un análisis de la continuidad o discontinuidad en el tratamiento de la información. También nos interesa observar de qué manera se vieron reflejadas las diferentes posiciones que adoptó el Gobierno argentino ante las tensiones desatadas entre árabes e israelíes. Por último, intentaremos reconocer las nociones y representaciones subyacentes en la producción discursiva de estos medios.

La elección de ambos medios responde a la trascendencia que éstos tenían en la sociedad cordobesa, en su capacidad de articular posturas y presentar diferentes posiciones de acuerdo a sus lineamientos ideológicos. La *Voz del Interior* y *Los Principios* eran los dos principales diarios de Córdoba de la época y representaban un canal de información que gozaba de gran credibilidad ante los ojos de los ciudadanos de dicha ciudad. En ese entonces en Córdoba, la prensa escrita tenía una importancia vital como medio masivo de comunicación. Los periódicos funcionaban como especies de tribuna en donde se canalizaban las diferentes corrientes de pensamiento. Al mismo tiempo facilitaban al gran público la oportunidad de mantenerse informados de manera acabada, situación que se correspondía con los hábitos de la lectura que existía en aquellos momentos.

La *Voz del Interior* y *Los Principios*, ambos de visiones antagónicas; radical el primero, conservador y católico el segundo, reproducían la mayoría de la masa crítica de la información emitida por los medios de comunicación escrita de la época en la ciudad de Córdoba. Cabe destacar la importancia asumida por dichos medios en el período de los meses de Mayo y Junio de 1948, en la cobertura que realizaron de la creación del Estado de Israel.

Antecedentes históricos

Para poder comprender cuáles son los principales ejes en los que radicaban los principales problemas en lo que se refiere a la cuestión palestina, se realizará una breve reseña histórica desde principios del siglo XX, más precisamente en el lapso de los últimos años de la primera conflagración mundial hasta el comienzo de la primera guerra árabe-israelí.

En el año 1916, Gran Bretaña y Francia acordaron secretamente la partición del Imperio Otomano, antes de que dicho Estado cayera vencido en la Primera Guerra Mundial. En dicho acuerdo, conocido como Sykes-Picot, dichas potencias se repartieron los territorios de Mesopotamia, Transjordania, Palestina, Siria y Líbano. Los tres primeros, pasarían a pertenecer a Gran Bretaña. En cuanto a los dos restantes, quedarían bajo el dominio francés.²

Un año después, tras derrotar al ejército turco, las tropas británicas bajo el mando del general Allenby entraron a Palestina, estableciéndose de facto el Mandato británico sobre Palestina, hasta que el mismo entrara en vigencia oficialmente cinco años después. En el contexto de la guerra y de las negociaciones con la comunidad judía de Palestina, el ministro de Relaciones Exteriores británico, Arthur James Balfour, emitió el 2 de noviembre de 1917 la célebre Declaración que expresa: “El gobierno de Su Majestad considera favorablemente el establecimiento en Palestina de un hogar nacional para el pueblo judío”.³ Asimismo, el texto señala que: “no ha de hacerse nada que perjudique los derechos civiles y religiosos de las comunidades no judías existentes en Palestina, o los derechos y el estatus político de que disfruten los judíos en cualquier otro país”.⁴

La declaración fue recibida con gran beneplácito por la comunidad judía que vivía en Palestina y en el mundo, pero generó resquebrajamiento entre los países árabes y dio origen al conflicto entre éstos y los judíos.

El mandato británico sobre Palestina entró en vigencia oficialmente en 1922, aprobado por la Sociedad de las Naciones. El mismo, tenía solamente entre sus pretensiones regir únicamente sobre el territorio palestino, pero los anhelos territoriales para la creación del futuro Estado Judío, expresados en la Organización Sionista Internacional, incluían parte de los territorios de los estados vecinos (Líbano, Siria, Transjordania y Egipto). Además, los árabes tenían serias dudas con respecto a las intenciones de Gran Bretaña de ser el mandatario en esa zona, ya que pensaban que los verdaderos propósitos que poseía dicho país en la región eran colonizar a los pueblos que habitaban allí, en su mayoría de origen árabe.⁵ También, como consecuencia de la

² RUSSELL, Roberto y SAMOILOVICH, Daniel (1979), *El conflicto árabe-israelí*, Volumen, Editorial Belgrano, Buenos Aires, pp. 32-33.

³ *Ibidem.* p. 72.

⁴ *Ibid.*

⁵ NAKLA, Issa (1967), “No aceptaremos jamás”, en *El Conflicto Árabe-Israelí*, KL Ediciones, Buenos Aires, p. 94.

asociación entre Gran Bretaña y sionistas durante el mandato, hubo un incremento del número de judíos que ingresaron a Palestina; esto se reflejaba en la cantidad de población judía en el territorio palestino, que en el año 1939 ascendía al 30% de la población total que habitaba en la zona. A causa de esto, entre los años 1920 y 1939 se desataron una serie de revueltas por parte de los árabes en contra de los judíos que se encontraban instalados en el lugar, por lo que el gobierno británico debió hacer uso de la fuerza para sofocar estas revueltas de manera drástica, enviando una importante fuerza militar.

En el año 1939 se produjo un giro radical en la política exterior británica hacia la zona. La necesidad de equilibrar las vinculaciones con las emergentes naciones árabes llevó a la metrópoli a revisar sus planteamientos originales y presentar un nuevo plan de acción político a través del célebre "Libro Blanco". En el mismo, se dio por cumplida la promesa de garantizar un Hogar Nacional Judío; se limitó la inmigración judía a Palestina (75.000 personas en los siguientes cinco años) y la transferencia de tierras árabes a judíos⁶, y se comprometió a conceder la independencia a un Estado palestino en un plazo no mayor a diez años. Esto se puede comprender como el fin del entendimiento anglo-sionista.⁷

Otro signo de este cambio en la política británica fue la promoción de la formación de la Liga Árabe en las postrimerías de la Segunda Guerra Mundial. El 22 de marzo de 1945 se creó en El Cairo esta organización formada por los incipientes Estados árabes independientes de Egipto, Irak, Arabia Saudita, Siria, Transjordania y Yemen. Dicha asociación, tenía como sus principales objetivos: organizar la cooperación económica, aduanera y monetaria; y a "coordinar sus programas políticos". Por ello, la creación de esta organización fue muy importante para la cuestión de Palestina⁸, ya que permitió articular las diferentes posiciones políticas de las naciones árabes frente a esta problemática.

En 1947, tras los intentos fallidos por parte de Gran Bretaña de constituir un Estado Árabe y otro Judío en el territorio palestino, o en cambio, Palestina como un Estado independiente unificado en el que

⁶ Por ser contraria al espíritu del artículo 22 de la Sociedad de Las Naciones, ya que ocasionarían graves perjuicios a los derechos e intereses de los árabes palestinos, a quienes debe proteger de acuerdo a los términos del Mandato.

⁷ RUSSELL, Roberto y SAMOILOVICH, Daniel (1979), *El conflicto árabe-israelí*, op. cit., p. 47.

⁸ *Ibidem*, p. 96.

tanto judíos como árabes compartirían la administración y autoridad del gobierno, la cuestión palestina pasó a manos de la recientemente creada Organización de las Naciones Unidas (ONU), llegando a su fin el mandato británico, que duró aproximadamente treinta años.

Tal era la situación en Palestina cuando, en noviembre de 1947, la Asamblea General de las Naciones Unidas, cediendo a presiones, adopta una resolución tendiente a la partición de Palestina y a la creación de un Estado Árabe, de un Estado Judío y de una zona internacionalizada: la ciudad santa de Jerusalén. Esta resolución fue adoptada a pesar de la voluntad de la mayoría de la población y en contra de los ideales de la carta de las Naciones Unidas, el principio de autodeterminación y del derecho internacional.⁹

Con anterioridad, en mayo de ese mismo año, la Asamblea General creó la Comisión Especial de las Naciones Unidas para Palestina (UNSCOP), y autorizó a vincular la cuestión de los judíos europeos que habían huido de la Europa fascista y nazi con la cuestión de Palestina.¹⁰

Tras haber recibido el pueblo judío, por parte de la Resolución Nº 181 de la Asamblea General de las Naciones Unidas una porción más pequeña de lo esperado, la Organización Sionista aceptó esta propuesta, ya que su objetivo de constituir un Estado Judío en la “tierra prometida”, se había cumplido. En cuanto a los árabes, la situación era diferente porque éstos rechazaron de pleno la resolución por considerarla injusta e ilegal.

“El 14 de mayo de 1948, en medio de una lucha cada vez más enconada, el Estado de Israel proclamó su establecimiento sobre la base del programa sionista, la Declaración Balfour, el Mandato y la Resolución de partición”.¹¹ Al día siguiente de la proclamación de independencia por parte del Estado de Israel, la situación tras la retirada de las tropas británicas se tornó más violenta, debido al ingreso de tropas provenientes de los países árabes limítrofes hacia las zonas adjudicadas originariamente al Estado Árabe, provocando así la primera guerra árabe-israelí, de la que tomaron parte Israel, por una parte, y Egipto, Líbano, Transjordania y Siria por la otra.

⁹ *Ibíd.*

¹⁰ ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS (ONU): *op. cit.*, p. 13.

¹¹ *Ibidem*, p. 17.

La cuestión palestina no estuvo ajena del interés de los países latinoamericanos y la participación argentina en el tema fue muy discutida y controvertida. La amplia presencia de comunidades árabes y judías en nuestro país llevó al asunto a un gran interés en la agenda política. Las diferentes posiciones de importantes actores políticos, expresadas principalmente por el Canciller Juan Atilio Bramuglia (favorable a la Partición) y del embajador ante Naciones Unidas, José Arce, que propugnaba una solución conciliada entre ambos sectores¹²; hizo que el tema tomara un papel central en la participación de Argentina en Naciones Unidas. Finalmente, a la hora de sancionar la resolución 181 de partición de Palestina en 1947, Argentina se abstuvo, a diferencia del resto de sus colegas latinoamericanos.

Las instrucciones que impartió la Cancillería destacaban que a la Argentina no le cabía una intervención de primer plano y que debía empeñar sus esfuerzos en la mejor fórmula equitativa y humanitaria. La Argentina no quería atentar contra el buen entendimiento que mantenía con los países árabes, pero estimaba que éstos debían considerar con altura la situación de los hebreos, con quienes habían convivido desde la antigüedad.¹³

Propuesta de abordaje

La metodología utilizada en este trabajo de investigación se basó en un análisis exhaustivo de los periódicos *La Voz del Interior* y *Los Principios* en el período del 2 de mayo hasta el 30 de junio de 1948. Para ello se indagó la manera en que estos medios de prensa escrita organizaron la información correspondiente al tema mencionado; a través de las fuentes utilizadas para las noticias; el género de las noticias; la continuidad o discontinuidad de las tensiones entre árabes e

¹² Cfr. REIN, Raanan (2006), *Juan Atilio Bramuglia. Bajo la sombra del líder. La segunda línea de liderazgo peronista*, Ediciones Lumiere, Instituto de Historia y Cultura de América Latina, Universidad de Tel Aviv; REIN, Raanan (2001), *Argentina, Israel y los Judíos. Encuentros y desencuentros. Mitos y realidades*, Ediciones Lumiere; KLICH, Ignacio (1994), "Peronistas y radicales ante las aspiraciones sionistas en Palestina?", en *Desarrollo Económico*, Vol. 34, N° 133, Buenos Aires; KLICH, Ignacio (1986), "Latin America and the Palestinian Question", *IJA Research Report*, Londres, enero, pp. 23-28.

¹³ LANÚS, Juan Archibaldo (1984), *De Chapultepec al Beagle. Política exterior argentina, 1945-1980*, Tomo II, Hyspamérica, pp. 76-77.

israelíes. Además, se observó la cantidad de notas sobre el tema abordado; el tipo de jerarquización utilizado por cada periódico (notas de tapa y anticipos de tapa); y la distribución del tema en secciones. También, se consultó bibliografía relevante con respecto a la temática abordada.

La Voz del Interior organizó la información con respecto a las tensiones desatadas entre árabes e israelíes en torno a la creación del Estado de Israel, en una gran cantidad de notas cubriendo casi todo el período del 2 de Mayo al 30 de Junio en la sección “Telegramas y Cables”, a excepción de los días 26 del mes Mayo, y 20, 21 y 25 de Junio; y a través de una importante cantidad de artículos y fotografías en la sección “Notas y Comentarios”, los cuales fueron emitidos por diversos autores, quienes en algunas ocasiones los elaboraban exclusivamente para este medio gráfico. No obstante, este diario no le dio demasiada trascendencia a este tema a través de los títulos y anticipos de tapa publicados en este periódico. En cuanto a las fuentes periodísticas utilizadas por este medio, se encuentran la Agencia Estatal Sapopiti, la cual proveía el mayor caudal informativo sobre el tema en cuestión. Sin embargo, es importante destacar el aporte realizado por la Agencia ONA, en mayor medida y la Agencia APLA, en menor medida. Asimismo, la cantidad de artículos publicados por este medio es de 7. Por último, se destaca la cantidad de noticias emitidas diariamente por La Voz del Interior, que tuvo una (1) nota como mínimo y 17 como máximo.

Por su parte, Los Principios distribuyó la información de manera muy diferente con respecto a La Voz del Interior. Se observa una mayor distribución de noticias sobre la temática abordada en la portada de dicho medio, y en menor cantidad en la sección “Editorial”, destacándose solamente dos artículos elaborados en forma exclusiva para dicho medio. Con respecto a la jerarquización de este diario, se resalta la información con rimbombantes encabezados sobre el tema de Palestina en la tapa de cada uno de los ejemplares de este periódico. A comparación con su competidor, La Voz del Interior, utiliza como fuentes de la totalidad de las noticias publicadas a la Agencia UP. En cuanto a la continuidad/discontinuidad brindada por este medio, sobresalen los días 24 y 26 de Mayo; 17 y 20 de Junio, como aquellos días en que no aparece ninguna noticia referida a la cuestión de Palestina. También, se destaca la presencia de sólo dos artículos, con respecto a La Voz del Interior. Por último, el máximo de noticias emitidas en un ejemplar de este diario fue de 7 notas, y una (1) nota como mínimo.

Conflictos, medios y discursos

Al ser los periódicos La Voz del Interior y Los Principios, una tribuna pública donde se canalizaban las tensiones sociales, es importante decir que el análisis de los discursos que en ellos circulaba sobre esta temática revela mucho sobre las representaciones que dichos sucesos tenían en el imaginario de la sociedad cordobesa.

Para el análisis de los discursos de dichos medios de comunicación son pertinentes los conceptos de componentes lingüísticos y componentes paralingüísticos de Eliseo Verón. El primero de estos conceptos enuncia que:

Lo lingüístico es atravesado por diferentes géneros como la diagramación, la imagen, etc. Los componentes lingüísticos, entre otras capacidades, nos permiten distinguir los patrones ideológicos de un discurso; es así que se puede observar cómo, mediante diferentes elecciones del lenguaje, se realizan construcciones distintas de la realidad.¹⁴

Es decir que mediante los componentes lingüísticos se pueden apreciar el elemento ideológico y el imaginario social que rodean a los discursos de los periódicos La Voz del Interior y Los Principios, en las representaciones que hacen de la realidad social, tal como cada uno de dichos medios la entiende. En el caso de La Voz del Interior, a través de los encabezados de las diversas noticias publicadas, se reflejan la gravedad de las tensiones entre árabes e israelíes en Palestina, en el período posterior a la partición y anterior a la creación del Estado de Israel, visualizados en un estilo de redacción que describe a la situación vivida en Palestina como un caos, en donde reinaba la anarquía. En las primeras semanas de mayo, se advierte el clima de tensión previo al enfrentamiento abierto, etapa de la llamada “guerra civil” por Rosemary Esber. Entre los ejemplos hallados, se encuentran los siguientes: “Han sido desvirtuados los rumores de invasión de Tierra Santa”¹⁵ (03/05/1948); “Confronta la UN la predicción de que la guerra árabe-judía puede llegar a una conflagración de extrema gravedad”¹⁶

¹⁴ GUZMÁN, Víctor (2005), *Los medios de prensa en la construcción de actualidad. Derogación de la Ley de Subversión Económica como acontecimiento en la prensa argentina, año 2002*. Tesis de Licenciatura, Escuela de Ciencias de la Información, Facultad de Derecho y Ciencias Sociales, UNC. Mimeo, pp. 4-5.

¹⁵ LA VOZ DEL INTERIOR, 3 de mayo de 1948, Sección Telegramas y Cables, p. 4.

¹⁶ *Ibidem*.

(03/05/1948); “Secunda la Unión, el llamamiento británico para evitar una guerra abierta en Palestina”¹⁷ (04/05/1948); “Se calcula en 60 mil los árabes que huyeron a Jaffa a raíz de los ataques llevados por los judíos a esa ciudad”¹⁸ (06/05/1948); “Los árabes reclutan tropas de países vecinos”¹⁹ (06/05/1948).

A partir del 15 de mayo comienza a percibirse un tono que presenta a los judíos como “defensores” y “resistentes”, al tiempo que se los empieza a tratar también como “israelíes”. “El nuevo Estado de Israel es reaciamente atacado por numerosas legiones árabes”²⁰ (15/05/1948); “Parecen perdidas las esperanzas de salvar los lugares sagrados” (19/05/1948)²¹; “Los árabes realizan un furioso asalto contra las defensas judías de Jerusalén”²² (20/05/1948); “Reuniéronse los defensores de la ciudad Vieja de Jerusalén”²³ (21/05/1948); “Mantienen alguna resistencia en la parte vieja de Jerusalén, los defensores, israelitas”²⁴ (22/05/1948); “La artillería árabe continúa bombardeando los nidos de resistencia judía en Jerusalén”²⁵ (23/05/1948); “Bajo tierra, los defensores judíos cercados ofrecen la última resistencia a los árabes” (24/05/1948)²⁶; “Rindiérose los defensores de la ciudad vieja de Jerusalén”²⁷ (29/05/1948).

En cuanto a Los Principios, los patrones ideológicos empleados son abordados de índole diferente a La Voz del Interior, restándole interés al conflicto, y cuando le otorga relevancia, sólo lo hace reflejando la importancia del cristianismo en esa región. La utilización del lenguaje implementado en la redacción de las notas, demuestra la posición conservadora que poseía dicho medio, por lo que trataba de manifestarles a sus lectores que el asunto de Palestina se trataba más de un conflicto religioso que de carácter político. En cuanto a este medio gráfico, son relevantes los siguientes ejemplos: “El Papa pide rogativas para que se halle solución urgente al problema de Palestina”²⁸ (04/

¹⁷ LA VOZ DEL INTERIOR, 4 de mayo de 1948, Sección Telegramas y Cables, p. 4.

¹⁸ LA VOZ DEL INTERIOR, 6 de mayo de 1948, Sección Telegramas y Cables, p. 5.

¹⁹ *Ibidem*.

²⁰ LA VOZ DEL INTERIOR, 15 de mayo de 1948, Sección Telegramas y Cables, p. 5.

²¹ LA VOZ DEL INTERIOR, 19 de mayo de 1948, Sección Telegramas y Cables, p. 4.

²² LA VOZ DEL INTERIOR, 20 de mayo de 1948, Sección Telegramas y Cables, p. 4.

²³ LA VOZ DEL INTERIOR, 21 de mayo de 1948, Sección Telegramas y Cables, p. 5.

²⁴ LA VOZ DEL INTERIOR, 22 de mayo de 1948, Sección Telegramas y Cables, p. 4.

²⁵ LA VOZ DEL INTERIOR, 23 de mayo de 1948, Sección Telegramas y Cables, p. 4.

²⁶ LA VOZ DEL INTERIOR, 24 de mayo de 1948, Sección Telegramas y Cables, p. 4.

²⁷ LA VOZ DEL INTERIOR, 29 de mayo de 1948, Sección Telegramas y Cables, p. 4.

²⁸ LOS PRINCIPIOS, 4 de mayo de 1948, Portada, p. 1.

05/1948); “El delegado apostólico irá a Palestina”²⁹ (11/05/1948); “Hoy terminará el Mandato británico en Tierra Santa”³⁰ (14/05/1948); “Llegó a Tierra Santa el mediador designado por las Naciones Unidas”³¹ (01/06/1948); “El mediador de la UN destaca observadores en Tierra Santa”³² (13/06/1948); “La custodia del Santo Sepulcro en Jerusalén”³³ (14/06/1948); “Institutos católicos de Jerusalén sufren daños”³⁴ (15/06/1948); “Muchos lugares sagrados fueron dañados durante la lucha librada en Palestina”³⁵ (22/06/1948).

Verón recomienda también observar las “marcas testimoniales”, que aparecen en el discurso:

Permiten visualizar cuál es la posición del medio con respecto a la realidad social. El enunciador, se hace presente en el discurso en mayor o en menor medida. Esto nos permite observar el contrato de lectura, es decir, el tipo de relación que propone con el enunciatario, como así también el grado de subjetividad (carga axiológica) con que se involucra en la construcción discursiva.³⁶

En nuestro caso, observamos que la figura del enunciador aparece desdibujada en ambos medios, ya que en general la información es tomada desde las agencias de noticias más importantes de la época. No se deja vislumbrar un compromiso directo del enunciador en la construcción discursiva, por lo que el grado de subjetividad y la carga axiológica también se encuentran difusos. A pesar de que el tema guardaba una fuerte resonancia para las comunidades árabes y judías existentes en el país, las referencias hacia la recepción de los acontecimientos por éstas son escasas y se limitan a describir los actos, las proclamas y otras actividades sociales vinculados a la comunidad judía en la ciudad de Córdoba. Como ejemplo de lo anteriormente mencionado, se puede encontrar a los siguientes en el diario *La Voz del Interior*: “Acto pro Estado Judío”³⁷ (23/06/1948); “Fue celebrado en

²⁹ LOS PRINCIPIOS, 11 de mayo de 1948, Portada, p. 1.

³⁰ LOS PRINCIPIOS, 14 de mayo de 1948, Portada, p. 1.

³¹ LOS PRINCIPIOS, 1 de junio de 1948, Portada, p. 1.

³² LOS PRINCIPIOS, 13 de junio de 1948, Portada, p. 1.

³³ LOS PRINCIPIOS, 14 de junio de 1948, Portada, p. 1.

³⁴ LOS PRINCIPIOS, 15 de junio de 1948, Portada, p. 1.

³⁵ LOS PRINCIPIOS, 22 de junio de 1948, Portada, p. 1.

³⁶ *Ibíd.*, p. 5.

³⁷ LA VOZ DEL INTERIOR, 23 de mayo de 1948, Sección Informaciones, p. 9.

esta ciudad la creación del Estado Judío³⁸ (24/05/1948); “El reconocimiento del nuevo Estado de Israel, pídese”³⁹ (29/05/1948).

En el diario *Los Principios*, en cambio, se reseñan los eventos de la colectividad judía en Buenos Aires. Esto se puede apreciar en las noticias, tales como: “Celebra al nuevo Estado en Buenos Aires”⁴⁰ (16/05/1948); “La colectividad judía hará hoy un acto en Parque Retiro”⁴¹ (16/05/1948); “Tuvo un acto en Buenos Aires la colonia judía”⁴² (17/05/1948); “Festejó el nacimiento del nuevo Estado Libre de Israel” (17/05/1948); “Se auspicia que Argentina reconozca al Estado Judío”⁴³ (19/05/1948).

No ocurre lo mismo con las comunidades de los diferentes países árabes, que se encontraban radicadas en la misma ciudad. La única referencia hacia la comunidad árabe de Córdoba es una noticia que no tiene vinculación con el tema. La misma, se encuentra en el diario *Los Principios*. “La colectividad Sirio Libanesa agasajará al interventor federal”⁴⁴ (05/06/1948); “Le ofrecerá un banquete el 19”⁴⁵ (05/06/1948).

Además, encontramos en *La Voz del Interior*, una noticia referida a la participación de otros actores sociales, como en este caso el Partido Socialista: “Celebra el advenimiento del Estado de Israel, el partido Socialista”⁴⁶ (20/05/1948).

También, observamos referencias a la actuación argentina frente al asunto. Entre éstas, se destacan en la *Voz del Interior*: “Pidió el delegado argentino que las potencias revelen claramente su actual política en Tierra Santa”⁴⁷ (18/05/1948); “Argentina, en cambio, sumó su voto a la proposición británica que es menos drástica que la de los Norteamericanos”⁴⁸ (21/05/1948); “Sobre el reconocimiento de Israel elevose un proyecto”⁴⁹ (30/05/1948); “Una declaración con el Estado de Israel”⁵⁰ (30/05/1948); “El representante de nuestro país, explicó

³⁸ LA VOZ DEL INTERIOR, 24 de mayo de 1948, Sección Telegramas y Cables, p. 5.

³⁹ LA VOZ DEL INTERIOR, 29 de mayo de 1948, Sección Telegramas y Cables, p. 6.

⁴⁰ LOS PRINCIPIOS, 16 de mayo de 1948, Portada, p. 1.

⁴¹ *Ibidem*.

⁴² LOS PRINCIPIOS, 17 de mayo de 1948, Portada, p. 1.

⁴³ LOS PRINCIPIOS, 19 de mayo de 1948, Portada, p. 1.

⁴⁴ LOS PRINCIPIOS, 5 de junio de 1948, Portada, p. 1.

⁴⁵ *Ibidem*.

⁴⁶ LA VOZ DEL INTERIOR, 20 de mayo de 1948, Sección Telegramas y Cables, p. 5.

⁴⁷ LA VOZ DEL INTERIOR, 18 de mayo de 1948, Sección Telegramas y Cables, p. 5.

⁴⁸ LA VOZ DEL INTERIOR, 21 de mayo de 1948, Sección Telegramas y Cables, p. 4.

⁴⁹ LA VOZ DEL INTERIOR, 30 de mayo de 1948, Sección Telegramas y Cables, p. 4.

⁵⁰ LA VOZ DEL INTERIOR, 30 de mayo de 1948, Sección Telegramas y Cables, p. 7.

la posición Argentina, ante la solicitud de la Unión Soviética”⁵¹ (16/06/1948).

En el caso de Los Principios esta cobertura es menos extensa, encontrándose solamente los siguientes ejemplos: “Trató el canciller argentino el asunto de la Palestina”⁵² (28/05/1948); “Una delegación israelita visitó al General Perón”⁵³ (23/06/1948).

En segundo lugar, como señalamos, Verón distingue los elementos paralingüísticos, debido a que:

Dentro de los componentes paralingüísticos se encuentra la composición; es decir, la manera en que se construye gráficamente la disposición del texto. De esta manera y desde este punto de vista, es relevante al análisis la observación de la distribución, la forma y contenido de la titulación y el cromatismo.⁵⁴

Esto significa que los elementos paralingüísticos nos permiten visualizar la forma en que las noticias de los diarios están organizadas gráficamente, ya sea a través de la distribución de la información en cada página del periódico. Asimismo, dichos elementos nos permiten observar la forma y contenido de cada noticia, como así también la titulación y el cromatismo que poseen. Con respecto a este punto, en el diario La Voz del Interior se encuentran las siguientes noticias, las que a manera de ejemplo nos permiten observar estos elementos paralingüísticos: “Pídese la intervención de la UN para evitar que el rey de Transjordania invada Palestina”⁵⁵ (14/05/1948); “Iniciaron los árabes la invasión a Palestina”⁵⁶ (15/05/1948); “El nuevo Estado de Israel es reciamente atacado por numerosas legiones árabes”⁵⁷ (16/05/1948); “Los dos bandos que luchan en Palestina, se adjudican triunfos en la zona de Latrún”⁵⁸ (01/06/1948); “Árabes y judíos aceptaron la tregua de cuatro semanas propuesta por la UN”⁵⁹ (02/06/1948); “Pau-latinamente va cesando el fuego en Palestina como consecuencia de la

⁵¹ LA VOZ DEL INTERIOR, 16 de junio de 1948, Sección Telegramas y Cables, p. 4.

⁵² LOS PRINCIPIOS, 28 de mayo de 1948, Portada, p. 1.

⁵³ LOS PRINCIPIOS, 23 de junio de 1948, Sección, p. 2.

⁵⁴ *Ibid.*

⁵⁵ LA VOZ DEL INTERIOR, 14 de mayo de 1948, Sección Telegramas y Cables, p. 5.

⁵⁶ LA VOZ DEL INTERIOR, 15 de mayo de 1948, Sección Telegramas y Cables, p. 5.

⁵⁷ LA VOZ DEL INTERIOR, 1 de junio de 1948, Sección Telegramas y Cables, p. 4.

⁵⁸ *Ibidem.*

⁵⁹ LA VOZ DEL INTERIOR, 2 de junio de 1948, Sección LA Telegramas y Cables, p. 4.

aceptación de la tregua propuesta por las Naciones Unidas”⁶⁰ (03/06/1948). Las noticias anteriormente mencionadas, se caracterizan por poseer sus encabezados gran relevancia, ya que en lo que respecta al cromatismo, algunas están escritas en negrita y mayúscula sostenida; sobresaliendo el tamaño de sus letras. A su vez, se observa lo sobresalientes que son dichas noticias, por encontrarse las mismas en la parte superior de la página en que se hayan dispuestas. Por otra parte, los subtítulos de estas noticias, no sólo se encuentran distribuidos de forma aleatoria en las mismas páginas en que se encuentran los títulos, sino que éstos se hayan de forma atractiva para el lector (escritos en negrita y mayúscula sostenida en reiteradas ocasiones). En lo que respecta al diario Los Principios, son relevantes como ejemplos, las siguientes notas: “Hoy terminará el mandato británico en Tierra Santa”⁶¹ (14/05/1948); “Recia lucha casa por casa se desarrolla en Jerusalén”⁶² (15/05/1948); “Fuerzas de los estados árabes cruzaron la frontera de Palestina”⁶³ (16/05/1948); “Llegó a Tierra Santa el mediador designado por las Naciones Unidas”⁶⁴ (01/06/1948); “Árabes y judíos aceptan la tregua propuesta por la UN”⁶⁵ (02/06/1948); “Israel y los árabes han aceptado la tregua sugerida por el Consejo de Seguridad de la UN”⁶⁶ (03/06/1948). En contraste con las noticias del diario La Voz del Interior, las correspondientes al periódico Los Principios poseen características similares en cuanto al cromatismo (títulos en negrita y mayúscula sostenida) y a la importante ubicación de las mismas. Sin embargo, en cuanto a la titulación, en este último se encuentran grandilocuentes volantas acompañando a los encabezados.

Del mismo modo, es relevante tener en cuenta “la presencia de o ausencia de fotografías sumado al tipo de imagen que se elige para ilustrar al artículo, como elementos importantes para observar la construcción que se realiza del contrato enunciativo”.⁶⁷ El diario La Voz del Interior se distingue, a comparación de Los Principios, por la gran cantidad de fotografías, con sus respectivos comentarios publicados, como soporte informativo del tema en cuestión. A modo de ejemplo,

⁶⁰ LA VOZ DEL INTERIOR, 3 de junio de 1948, Sección Telegramas y Cables, p. 5.

⁶¹ LOS PRINCIPIOS, 14 de mayo de 1948, Portada, p. 1.

⁶² LOS PRINCIPIOS, 15 de mayo de 1948, Portada, p. 1.

⁶³ LOS PRINCIPIOS, 16 de mayo de 1948, Portada, p. 1.

⁶⁴ LOS PRINCIPIOS, 1 de junio de 1948, Portada, p. 1.

⁶⁵ LOS PRINCIPIOS, 2 de junio de 1948, Portada, p. 1.

⁶⁶ LOS PRINCIPIOS, 3 de junio de 1948, Portada, p. 1.

⁶⁷ GUZMÁN, Víctor (2005), *op. cit.*, p. 5.

podemos encontrar los siguientes encabezados acompañados con fotografías: “Inició Gran Bretaña la evacuación de Palestina”⁶⁸ (02/05/1948); “La tregua en Palestina beneficia a Jerusalén”⁶⁹ (09/05/1948); “Numerosos delegados árabes a Port Said”⁷⁰ (14/05/1948); “Abandonaron Palestina las fuerzas británicas”⁷¹ (16/05/1948); “De los acontecimientos de Palestina”⁷² (18/05/1948); “Jerusalén, está siendo sometida a recios ataques”⁷³ (21/05/1948); “De las acciones bélicas en el Cercano Oriente”⁷⁴ (02/06/1948); “Llegaron inmigrantes judíos al nuevo Estado de Israel”⁷⁵ (04/06/1948); “De las operaciones bélicas en torno a Jerusalén”⁷⁶ (05/06/1948); “De las acciones árabes en la Palestina”⁷⁷ (06/06/1948); “Aspectos de la lucha que se desarrolla en Jerusalén”⁷⁸ (11/06/1948); “Clarines egipcios anuncian la tregua”⁷⁹ (17/06/1948); “Visita el rey Abdullah la Jerusalén Antigua”⁸⁰ (22/06/1948).

Por otro lado, para reconocer las nociones y representaciones subyacentes en la producción discursiva de estos medios, recurrimos a los planteamientos de Edward Said en la perspectiva del Orientalismo. En este caso procuraremos observar de qué manera los presupuestos orientalistas atraviesan la producción discursiva de estos medios de comunicación. Es de suma importancia decir que Oriente ha significado, y aún lo es, para Occidente “una tradición de pensamiento, unas imágenes y un vocabulario que le han dado una realidad y una presencia en y para Occidente”. Oriente, y más precisamente Medio Oriente, ha gozado de una inusitada atención por parte de Occidente a través de lo largo de la historia, especialmente en los países centrales del viejo mundo como Francia y Gran Bretaña por un lado, y los EEUU por el otro. Esta aproximación por parte de Occidente hacia esa “maravillosa e intrigante” región conocida como Medio Oriente, ha sido posible gracias al Orientalismo:

⁶⁸ LA VOZ DEL INTERIOR, 2 de mayo de 1948, Sección Notas y Comentarios, p. 8.

⁶⁹ LA VOZ DEL INTERIOR, 9 de mayo de 1948, Sección Notas y Comentarios, p. 5.

⁷⁰ LA VOZ DEL INTERIOR, 14 de mayo de 1948, Sección Notas y Comentarios, p. 8.

⁷¹ LA VOZ DEL INTERIOR, 16 de mayo de 1948, Sección Notas y Comentarios, p. 8.

⁷² LA VOZ DEL INTERIOR, 18 de mayo de 1948, Sección Notas y Comentarios, p. 8.

⁷³ LA VOZ DEL INTERIOR, 21 de mayo de 1948, Sección Notas y Comentarios, p. 8.

⁷⁴ LA VOZ DEL INTERIOR, 2 de mayo de 1948, Sección Notas y Comentarios, p. 6.

⁷⁵ LA VOZ DEL INTERIOR, 4 de junio de 1948, Sección Notas y Comentarios, p. 8.

⁷⁶ LA VOZ DEL INTERIOR, 5 de junio de 1948, Sección Notas y Comentarios, p. 6.

⁷⁷ LA VOZ DEL INTERIOR, 6 de junio de 1948, Sección Notas y Comentarios, p. 8.

⁷⁸ LA VOZ DEL INTERIOR, 11 de junio de 1948, Sección Notas y Comentarios, p. 6.

⁷⁹ LA VOZ DEL INTERIOR, 17 de junio de 1948, Sección Notas y Comentarios, p. 8.

⁸⁰ LA VOZ DEL INTERIOR, 22 de junio de 1948, Sección Notas y Comentarios, p. 8.

El orientalismo, pues no es una fantasía que creó Europa acerca de Oriente, sino un cuerpo compuesto de teoría y práctica en el que, durante muchas generaciones, se ha realizado una inversión considerable. Debido a esta continua inversión el orientalismo ha llegado a ser un sistema para conocer Oriente, un filtro aceptado que Oriente atraviesa para penetrar en la conciencia occidental.⁸¹

Es por ello, que suponemos que los medios de prensa cordobeses recogían la mirada que Occidente construía acerca de la región, su gente y la cuestión palestina específicamente, proyectando estas visiones hacia sus respectivos públicos lectores. La imagen del déspota oriental parece asomar en el siguiente ejemplo, obtenido a través de una noticia del diario *La Voz del Interior*: “En una semblanza del rey Abdullah describese a este como rey absoluto, astuto, cáustico y autoritario”⁸² (16/05/1948).

Otro ejemplo de una perspectiva orientalista, amalgamada con cierta visión escatológica cristiana que ve la lucha en “Tierra Santa” como una amenaza para la paz en el mundo, aparece en la Sección Editorial del periódico *Los Principios*, titulado “Por la Paz”⁸³ (17/05/1948). Esta noticia aparece en el marco de los avances de las tropas de la legión árabe sobre el territorio palestino. “Árabes y judíos se han batido durante siglos por la posesión de Jerusalén. Y hubo una época en que terciaron los cristianos, escribiendo con sangre generosa la magnífica epopeya de las cruzadas. ¡Qué distinto espíritu el que animaba una y otra empresa! Mientras lo común es que sólo el materialismo anime las guerras, los cruzados lo arriesgaban todo, todo lo perdían por el triunfo heroico de la fe y del Santo Sepulcro de manos de los infieles”.

Por último, la visión orientalista, también aparece en un artículo de opinión del diario *Los Principios*, titulado “En tierras de Palestina”⁸⁴ (29/06/1948) de Juan F. Cafferata, claro exponente de la muy católica alta sociedad cordobesa. En su extenso relato, aparecen en tono emotivo los frecuentes tópicos del orientalismo: el misterio del paisaje, la identificación religiosa y la caracterización típica del nativo árabe: “Los sucesos que conmueven en esta hora, no sólo a Palestina

⁸¹ SAID, Edward (1990), *Orientalismo*, Libertarias, Madrid, p. 25.

⁸² LA VOZ DEL INTERIOR, 16 de mayo de 1948, Sección Telegramas y Cables, p. 4.

⁸³ LOS PRINCIPIOS, 17 de mayo de 1948, Sección Editorial, p. 4.

⁸⁴ LOS PRINCIPIOS, 29 de junio de 1948, Sección Editorial, p. 4.

sino al mundo entero, nos mueven a evocar una vez más, aquellos días de marzo de 1929, cuando visitamos los lugares donde nació, evangelizó y fue crucificado, el Redentor de los Hombres (...) Más tarde, en la lejanía se perfilaron las montañas de Judea. El día era gris ¡qué emoción cuando la ciudad, oculta por los cercos, apareció a la vista. ¡Jerusalén! ¡Jerusalén! (...) Detrás iba el árabe de rostro tostado, de carnes enjutas, murmurando acusó una plegaria. Así debieron labrar la tierra, Abraham y Jacob”.

Conclusiones

A manera de conclusión podemos decir, que los diarios *La Voz del Interior* y *Los Principios* cubrieron los eventos que se sucedieron en el período desde la Partición de Palestina y la creación del Estado de Israel, exhibiendo un tratamiento particular de la información, en el que se pudieron detectar diferentes modos de abordaje sobre la temática.

En cuanto al aspecto lingüístico, ambos medios ensayaron un perfil de construcción de la noticia diferente. Mientras que *La Voz del Interior*, brindó una cobertura en la que hace referencia a la naturaleza caótica de los enfrentamientos, exhibiendo como noticia los diferentes aspectos de esa contienda y su evolución; *Los Principios* mostró interés hacia el conflicto en la medida en que los acontecimientos estuvieran vinculados a aspectos relacionados con el cristianismo como la Ciudad de Jerusalén y el Santo Sepulcro, otros lugares sagrados y la posición de la Iglesia Católica en su conjunto. Con esto, suponemos que quizás cada medio respondió a sus particulares públicos lectores.

Por su parte, en el aspecto paralingüístico, dichos periódicos organizaron la información vinculada a la temática abordada de manera distinta. *La Voz del Interior* le dio mayor relevancia gráfica a la cobertura de estos acontecimientos, a través del cromatismo, tipo de letra, titulación destacada, ubicación privilegiada de las noticias y el uso extensivo de fotografías. Asimismo, encontramos una mayor cantidad y frecuencia de artículos de columnistas y especialistas. En cambio, *Los Principios* le otorgó menor trascendencia al despliegue gráfico acerca de los sucesos de esta conflagración, pero le brindó mayor importancia a la ubicación de las noticias, denotadas en las portadas de cada edición y a la titulación de las mismas, acompañadas de una gran cantidad de volantas.

Con respecto, a la manera en que los presupuestos orientalistas atravesaron los discursos de ambos diarios, constatamos que dichos medios recogieron los prejuicios y estereotipos que Occidente elaboraba acerca de la región de Oriente Próximo en general, y de la cuestión palestina, en particular. Mientras *La Voz del Interior*, mostró en un ejemplo los presupuestos típicos acerca del despotismo oriental; *Los Principios*, en diversos artículos de columnistas invitados y editoriales, retomó los tópicos habituales del orientalismo mixturados con una visión que resalta la superioridad cristiana, y del rol de los cristianos en la región.

Por último, a pesar de la importancia que tenían las comunidades árabes y judías, no existió una amplia cobertura sobre las repercusiones que tenían estos sucesos en ellas. No se realizaron entrevistas, reportajes o informes a los dirigentes locales de estas comunidades. Simplemente, sólo se limitaron a describir los distintos eventos sobre el asunto, y en el caso del diario *Los Principios* los que se producían en la Ciudad de Buenos Aires.

Bibliografía

- BURDMAN, Javier [en línea], "1947: El plan de partición de Palestina", en *Revista Nueva Polis*, 25 de Junio de 2005, <http://www.nuevapolis.com.ar/Articulo.asp?art=5>. [10 de noviembre de 2007].
- ESBER, Rosemary (2006), "Reescribir la historia de 1948: una revisión del nacimiento de los palestinos refugiados", en *Holy Land Studies*, Vol. I, N° 3, Noviembre, Edinburgh University Press, Editorial Canaán.
- ESCUDE, Carlos y CISNEROS, Andrés (1999), *Historia general de las relaciones exteriores de la República Argentina*, Colección: Estudios Latinoamericanos, parte III, "La relaciones exteriores de la Argentina subordinada", 1943-1989, tomo XI, Las Relaciones Económicas Externas 1943-1989, publicación del Centro de Estudios de Política, CARI, Nuevo Hacer Grupo Editor Latinoamericano, Argentina.
- _____ ; *Historia general de las relaciones exteriores de la República Argentina*, Colección: Estudios Latinoamericanos, parte III "La relaciones exteriores de la Argentina subordinada", 1943-1989,

- tomo XIII, Las Relaciones Políticas 1943-1966, publicación del Centro de Estudios de Política, CARI, Nuevo Hacer Grupo Editor Latinoamericano, Argentina.
- ESCUDE, Carlos (1995), "Un enigma: la irracionalidad Argentina frente a la Segunda Guerra Mundial", en *Revista de Estudios Interdisciplinarios de América Latina y el Caribe (E.I.A.L.)*, Volumen 6, N° 2, Julio-Diciembre, Universidad de Tel Aviv, http://www.tau.ac.il/eial/VI_2/escude.htm [15 de noviembre de 2007].
- GUZMÁN, Víctor (2005), *Los medios de prensa en la construcción de actualidad. Derogación de la Ley de Subversión Económica como acontecimiento en la prensa argentina, Año 2002*, Tesis de Licenciatura, Escuela de Ciencias de la Información, Facultad de Derecho y Ciencias Sociales, UNC. Mimeo.
- KLICH, Ignacio (1986), "Latin America and the Palestinian Question", *IJA Research Report*, Londres, enero.
- _____ (1994), "Peronistas y radicales ante las aspiraciones sionistas en Palestina?", en *Desarrollo Económico*, Vol. 34, N° 133, Buenos Aires.
- _____ [en línea], "Árabes, judíos y árabes judíos en Argentina de la primera mitad del novecientos", en *Revista de Estudios Interdisciplinarios de América Latina y el Caribe (E.I.A.L.)*, Volumen 6, N° 2, Julio-Diciembre 1995, Universidad de Tel Aviv, http://www.tau.ac.il/eial/VI_2/klich.htm. [15 de noviembre de 2007].
- LANÚS, Juan Archibaldo (1984), *De Chapultepec al Beagle. Política exterior argentina, 1945-1980*, Tomo II, Hyspamérica..
- NAKLA, Issa (1967), "No aceptaremos jamás", en *El Conflicto Árabe-Israelí*, KL Ediciones, Buenos Aires.
- ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS (ONU), (1980), "La cuestión Palestina. Un breve historia. Preparado por el Comité para el ejercicio de los derechos Inalienables del Pueblo Palestino y bajo su orientación", Nueva York.
- PAPPÉ, Ilan (2007), "Historia de la Palestina moderna. Un territorio, dos pueblos", AKAL Ediciones, Cambridge.
- REIN, Raanan (1998), *Peronismo, populismo y política Argentina 1943-1955*, Editorial Belgrano, Universidad de Belgrano, Buenos Aires.

- _____ (2001), "Argentina, Israel y los judíos. Encuentros y desencuentros. Mitos y realidades", Ediciones Lumiere.
- _____ (2006), "Juan Atilio Bramuglia. Bajo la sombra del líder. La segunda línea de liderazgo peronista", en REIN, Raanan (director), *Nuevas miradas a la Argentina del siglo XX*, Ediciones Lumiere, Instituto de Historia y Cultura de América Latina, Universidad de Tel Aviv, 2006.
- RUSSELL, Roberto y SAMOILOVICH, Daniel (1979), *El conflicto árabe-israelí*, Volumen, Editorial Belgrano, Buenos Aires.
- SAID, Edward (1990), *Orientalismo*, Libertarias, Madrid.

Fuentes Periodísticas

Diario *La Voz del Interior*, mayo y junio de 1948.

Diario *Los Principios*, mayo y junio de 1948.